

第58/2009號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 58/2009

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

印務局二零零九年財政年度之本身預算於二零零九年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$102,000,000.00（澳門幣壹億零貳佰萬元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零九年二月三日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2009, o orçamento privativo da Imprensa Oficial, relativo ao ano económico de 2009, sendo as receitas calculadas em \$ 102 000 000,00 (cento e dois milhões de patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

3 de Fevereiro de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

印務局二零零九財政年度本身預算

Orçamento privativo da Imprensa Oficial, relativo ao ano económico de 2009

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
	經常收入 Receitas correntes	48,990,000
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	900,000
04-03-00-00	利息——其他部門 <i>Juros — Outros sectores</i>	
04-03-01-00	銀行存款 <i>Depósitos bancários</i>	900,000
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	48,020,000
07-08-00-00	雜項——公營部門 <i>Diversos — Sector público</i>	
07-08-06-00	印務及技術刊物 <i>Imprensa e publicações técnicas</i>	41,000,000
07-08-99-00	其他 <i>Outras</i>	10,000
07-10-00-00	雜項——其他部門 <i>Diversos — Outros sectores</i>	
07-10-06-00	印務及技術刊物 <i>Imprensa e publicações técnicas</i>	7,000,000
07-10-99-00	其他 <i>Outras</i>	10,000
08-00-00-00	其他經常收入 <i>Outras receitas correntes</i>	70,000

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
08-99-00-00	偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	70,000
	資本收入 Receitas de capital	53,010,000
13-00-00-00	其他資本收入 Outras receitas de capital	53,000,000
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 SalDOS de anos económicos anteriores	53,000,000
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos	10,000
	總收入 Total das receitas	102,000,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
		經常開支 Despesas correntes	97,550,000
	01-00-00-00	人員 Pessoal	33,048,000
	01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
	01-01-01-00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
7-06-0	01-01-01-01	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	5,300,000
7-06-0	01-01-01-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	250,000
	01-01-02-00	編制以外人員 Pessoal além do quadro	
7-06-0	01-01-02-01	報酬 Remunerações	6,300,000
7-06-0	01-01-02-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	15,000
	01-01-03-00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso	
7-06-0	01-01-03-01	報酬 Remunerações	4,000,000
	01-01-04-00	編制人員工資 Salários do pessoal dos quadros	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
7-06-0	01-01-04-01	工資 Salários	3,400,000
7-06-0	01-01-04-02	年資獎金 Prémio de antiguidade	300,000
	01-01-05-00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual	
7-06-0	01-01-05-01	工資 Salários	5,500,000
7-06-0	01-01-06-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	400,000
	01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	
7-06-0	01-01-07-00-02	委員會成員 Membros de conselhos	60,000
7-06-0	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	250,000
7-06-0	01-01-09-00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	2,000,000
7-06-0	01-01-10-00	假期津貼 Subsídio de férias	2,100,000
	01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
	01-02-03-00	超時工作 Horas extraordinárias	
7-06-0	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	800,000
7-06-0	01-02-04-00	錯算補助 Abono para falhas	120,000
7-06-0	01-02-06-00	房屋津貼 Subsídio de residência	1,000,000
	01-02-10-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	
7-06-0	01-02-10-00-06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	200,000
7-06-0	01-02-10-00-07	放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial	50,000
7-06-0	01-02-10-00-99	其他 Outros	200,000
	01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
7-06-0	01-03-01-00	私人電話 Telefones individuais	3,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
7-06-0	01-03-02-00	膳食及住宿——實物 Alimentação e alojamento — Espécie	20,000
7-06-0	01-03-03-00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	100,000
	01-05-00-00	社會福利金 Previdência social	
7-06-0	01-05-01-00	家庭津貼 Subsídio de família	400,000
7-06-0	01-05-02-00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	200,000
	01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	
	01-06-03-00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos	
7-06-0	01-06-03-01	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	20,000
7-06-0	01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	50,000
7-06-0	01-06-03-03	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	10,000
	02-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	13,731,000
	02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	
	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	
7-06-0	02-01-04-00-02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	10,000
7-06-0	02-01-04-00-99	其他 Outros	15,000
7-06-0	02-01-05-00	工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficial e de laboratório	200,000
7-06-0	02-01-06-00	榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação	1,000
7-06-0	02-01-07-00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	150,000
7-06-0	02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	350,000
	02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	
7-06-0	02-02-01-00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	5,700,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
7-06-0	02-02-02-00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	130,000
7-06-0	02-02-04-00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	230,000
	02-02-07-00	其他非耐用用品 Outros bens não duradouros	
7-06-0	02-02-07-00-03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfeção	45,000
7-06-0	02-02-07-00-05	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficiais e de laboratório	400,000
7-06-0	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	60,000
7-06-0	02-02-07-00-99	其他 Outros	150,000
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
7-06-0	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	2,000,000
	02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	
7-06-0	02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	1,200,000
	02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	
7-06-0	02-03-02-02-01	水及氣體費 Água e gás	30,000
7-06-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	150,000
7-06-0	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança	350,000
7-06-0	02-03-02-02-99	其他 Outros	10,000
	02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	
7-06-0	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	100,000
	02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
7-06-0	02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	50,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
7-06-0	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	650,000
7-06-0	02-03-06-00	招待費 Representação	20,000
	02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
7-06-0	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	30,000
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
7-06-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	200,000
3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	100,000
7-06-0	02-03-08-00-99	其他 Outros	1,200,000
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
7-06-0	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	100,000
7-06-0	02-03-09-00-06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	20,000
7-06-0	02-03-09-00-99	其他 Outros	80,000
	05-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	50,771,000
	05-02-00-00	保險 Seguros	
7-06-0	05-02-01-00	人員 Pessoal	20,000
7-06-0	05-02-02-00	物料 Material	20,000
7-06-0	05-02-04-00	車輛 Viaturas	20,000
	05-03-00-00	返還 Restituições	
7-06-0	05-03-00-00-99	其他 Outras	50,000
	05-04-00-00	雜項 Diversas	

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額 (澳門幣) Importância (patacas)
5-02-0	05-04-00-00-01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	3,000,000
5-02-0	05-04-00-00-02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	1,700,000
5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	30,000
7-06-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional	45,901,000
7-06-0	05-04-00-00-98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	30,000
		資本開支 Despesas de capital	4,450,000
	07-00-00-00	投資 <i>Investimentos</i>	4,450,000
7-06-0	07-09-00-00	運輸物料 Material de transporte	200,000
7-06-0	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	4,250,000
總開支 <i>Total das despesas</i>			102,000,000

二零零九年一月二十日於印務局——行政管理委員會——
主席：李偉農——委員：梁禮亨，António João Terra Esteves
(財政局代表)

Imprensa Oficial, aos 20 de Janeiro de 2009. — O Conselho
Administrativo. — O Presidente, *Lei Wai Nong*. — Os Vogais,
Alberto Ferreira Leão — *António João Terra Esteves*, represen-
tante dos Serviços de Finanças.

第59/2009號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的
職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，
作出本批示。

澳門公共行政福利基金二零零九年財政年度之本身預算於
二零零九年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為
\$22,786,000.00（澳門幣貳仟貳佰柒拾捌萬陸仟元整），該預算
為本批示之組成部份。

二零零九年二月四日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 59/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica
da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do
disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo
n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2009, o or-
çamento privativo do Fundo Social da Administração Pública
de Macau, relativo ao ano económico de 2009, sendo as receitas
calculadas em \$ 22 786 000,00 (vinte e dois milhões, setecentas e
oitenta e seis mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual
faz parte integrante do presente despacho.

4 de Fevereiro de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.